

Михаилъ Гнѣсинъ.

Сочиненія

ДЛЯ ГОЛОСА (Музыкальное чтение и пѣніе) И ФОРТЕПИАНО.

Соч 9.

№ 1. „Кто-то подходилъ невѣрными шагами“.

Стихи Маріи Станюковичъ—50

„ 2. Розы. *Изъ стих. В. Жуковскаго*—60

Michael Gnessin.

Kompositionen

FÜR EINE STIMME (Musikalischer Vortrag und Gesang) UND KLAVIER.

Op. 9.

№ 1. „Jemand kommt mit unsicheren Schritten“.

Worte von Marie Stanjukowitsch.—50

„ 2. Rosen. *Worte von W. Shukowsky*—60

(Deutsch von L. Esbeer).

Aufführungsrecht vorbehalten.

Собственность издателя

П. ЮРГЕНСОНА.
МОСКВА. | ЛЕЙПЦИГЪ.

С.-Петербургъ, у И. Юргенсона. | Кіевъ и Варшава, у Л. Идзиковскаго.



Eigentum des Verlegers

P. JURGENSON.
MOSKAU. | LEIPZIG.



Голосовая партія въ этихъ сочиненіяхъ рассчитана кромѣ пѣнія и на музыкальное чтеніе.

Музыкальное чтеніе не есть родъ декламационнаго пѣнія или разновидность речитатива, который все же поется.

Это—настоящее чтеніе со всѣми особенностями, отличающими чтеніе отъ пѣнія, прежде всего въ смыслѣ самой постановки звука, при которой *согласныя* первенствуютъ надъ гласными и *короткіе* звуки преобладаютъ надъ долгими.

Музыкальнымъ чтеніемъ является чтеніе по нотамъ съ точнымъ соблюденіемъ ритма и музыкальной высоты.

Музыкальное чтеніе въ этихъ сочиненіяхъ чередуется съ пѣніемъ. Слухъ не долженъ оскорбляться этимъ чередованіемъ, такъ какъ основные элементы музыки присутствуютъ и тутъ и тамъ, а искусство обогащается чтеніемъ съ его *особой* выразительностью.

Приемъ, завѣщенный намъ древностію и частично возрожденный въ недавнее время усиліями отдѣльных даровитыхъ исполнителей, является здѣсь *предписаннымъ*.

Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ исполнителямъ впрочемъ предоставлено на выборъ пѣніе, либо чтеніе.

Въ будущемъ, когда пѣвцы (и композиторы)



будутъ въ совершенствѣ владѣть техникой музыкальнаго чтенія, которая явится необходимой частью ихъ музыкальной техники, можно будетъ не указывать исполнителямъ, гдѣ нужно читать и гдѣ пѣть.

Свободно, руководясь своимъ знаніемъ и вкусомъ, пѣвцы будутъ примѣнять тотъ или иной способъ исполненія. Въ настоящее же время, когда еще почти не существуетъ произведеній, рассчитанныхъ на музыкальное чтеніе и когда теорія музыкальнаго чтенія еще только начинаетъ разрабатываться, свободная замѣна чтенія хотя бы и образцовымъ декламационнымъ пѣніемъ по вкусу исполнителей—совершенно нежелательна.

Что могутъ противопоставить въ данномъ случаѣ артисты авторскимъ указаніямъ, если предположить, что сочинитель и не вездѣ достаточно удачно распредѣлилъ краски чтенія и пѣнія—никто вѣдь не можетъ сослаться на сколько-нибудь значительный художественный опытъ въ такого рода исполненіи. Помимо того, ввиду упомянутаго уже основного различія между музыкальнымъ чтеніемъ и пѣніемъ, заранѣе можно сказать, что многіе мелодическіе обороты, рассчитанные на чтеніе, въ пѣніи могутъ оказаться неисполнимыми, либо весьма нехудожественными.

М. Г.

Обозначенія:

- 1). Все, напечатанное мелкими нотными знаками, *читается*, остальное—*поется*.
- 2).  Звукъ постепенно скользитъ къ слѣдующему (приемъ чтенія).
- 3).  После произнесеннаго слога дыханіе задерживается и выдыханіе происходитъ вмѣстѣ со слѣдующимъ слогомъ (или даже одной согласной), такъ что первый звукъ оказывается соединеннымъ со вторымъ паузой, наполненной задержаннымъ дыханіемъ (приемъ чтенія).

Розы.

Rosen.

Слова Жуковского. Deutsch von Lina Esbeer. Worte von Shukowsky.

Музыка.

Musik von

М. ГНѢСИНА.

Op. 9, № 2.

M. GNESSIN.

1911.

Lento mistico.

Canto.

Piano.

Rозьразно видныхъ семья на од-
Rosen, verschieden an Pracht, seid ihr,

номъ о - кру - жен - номъ ши - па - ми стеб - лѣ - не вся ли тутъ
haf - tend am dor - nen - be - setz - ten Stie - le, ein Le - bens - bild

ЖИЗНЬ?
nicht?

cresc. poco a poco

p

Maestoso.

f

Ко - рень же твер - дый цвѣ - товъ -
Knor - ri - ge Wur - zel. des Strauchs,

Maestoso.

f *sf* *p* *mf*

f

кре - сть прѣтво - ря - ю - щій чуд - но сво - ей жи - зно - да - тель - ной
du gleichst dem Kreuz - sym - bol, ber - gend die Le - ben er - zeu - gen - de

f *p* *p* *pp*

f *p acceler.*

СИ - ЛОЙ Стеб-ля тер - но-вЫЙ вЪ - не - цЪ вЪ свѢ - жИИ вЪ -
 Ur - kraft; Stie - le voll Dor - nen, ihr stützt wah - rend der

f *p*

НОКЪ ИЗЪ ЦВѢ - ТОВЪ.
 Blü - ten Ge - wind.

p *mf*

(декламация, пьесе)

вЪ - рыхра - ни - тель - ный сте - бель, цвѢ -
 Glau - ben - er - hal - ten - der Sten - gel, ihr

p cresc. poco a poco

*) Эта фраза может быть также и пропета.

ту-щі-я поч-ки на-деж-ды, цвѣтъ бла-го-вон-ный люб-ви
 schwellenden Knospen der Hoff-nung, Kelch blühender Lie-be voll Duft

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a melodic phrase in a major key, followed by a more complex rhythmic pattern. The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures. Dynamics include *mf* and *8*.

въ образѣ одинъ здѣсь сли-лись, Об-разъ ве-
 herrlich vereint zum Ge-bild, Führt ihr er-

mf diminuendo poco a poco

pp mp mf

diminuendo poco a poco

The second system continues the musical piece. The vocal line has a more active melody. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *pp*, *mp*, and *mf*. The system concludes with a *diminuendo poco a poco* instruction.

ли-кій, для насъ бы-ті-я вы-ра-
 ha-ben und hehr uns des Le-bens Ge-

p

The third system shows the vocal line with a melodic line and the piano accompaniment with a complex harmonic structure. Dynamics include *p*. The system concludes with a *p* dynamic marking.

pp

жа ю щій тай ну,
heim nis vor Au gen.

pp

Tempo primo.

очень певуче
p (лирическое пение)

Все что плыветъ какъ
Was wie ein Blumenkelch

Tempo primo.

ppp

p

цвѣтъ,
schön,

cresc.

все что прон-заетъ какъ
was wie ein Ro-sen-dorn

sfp (выделяя правую руку)

cresc.

сдержанно
f
 тернъ, *spitz,* Ра - достъи скорбь *f* назем-
f *p* *f* *p*
sf (видяля твюу руку) *f* *p*
 Freu - de wie ir - disches
 Ped. * Ped. *

mf *pp* *cresc. poco a poco*
 лѣ зна_ме_ну_отъ од_но: ихъ вѣ_ди_ный свѣжій спле-
 Leid, sie be_ deuten nur Eins, denn es wand sie zu ei_nem un_
mf *pp* *cresc. poco a poco*
 Ped. * Ped.

та - етъ вѣ_нокъ (набирая дыха́нiе)
 welk - ba-ren Kranz
acceler.

f a tempo

p

Про - мысль тай - ной ру - кой.
wei - ser Vor - se - hung Hand.

a tempo

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a melodic phrase in G major, marked *f a tempo*. The piano accompaniment starts with a series of chords in the right hand and a more active bass line in the left hand, marked *f*. A dynamic shift to *p* occurs in the second measure of the piano part. The system concludes with a fermata over the vocal line and a *f* dynamic marking in the piano part.

ped.

*

The second system continues the piano accompaniment. The right hand features a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady rhythmic accompaniment. A *p* dynamic marking is present in the right hand. The system ends with a fermata over the right hand.

The third system shows the piano accompaniment continuing with a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. A *ritard.* (ritardando) marking is placed above the right hand in the final measure of the system. The system concludes with a fermata over the right hand.

The fourth system features the piano accompaniment in a 4/4 time signature. The right hand has a series of chords, and the left hand has a melodic line. A *f* dynamic marking is present in the right hand. The system ends with a fermata over the right hand.

m. s.